

394210-2026 - Verseny

Németország – Építészeti, építési, mérnöki és vizsgálati szolgáltatások –
9600_26_FBL_02_9600_Kalk Karree Köln, Dillenburger Str., Ottmar-Pohl-Platz 1 in Köln
OJ S 109/2026 09/06/2026
Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó
szabályok - Változtatásról szóló hirdetmény
Szolgáltatásmegrendelés

1. Vevő

1.1. Vevő

Hivatalos név: Bayerische Versorgungskammer

E-mail-cím: immoeinkauf@versorgungskammer.de

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Regionális szerv által ellenőrzött közjogi intézmény

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Általános közszolgáltatások

2. Eljárás

2.1. Eljárás

Cím: 9600_26_FBL_02_9600_Kalk Karree Köln, Dillenburger Str., Ottmar-Pohl-Platz 1 in Köln

Leírás: Geplant ist die umfangreiche Sanierung des gesamten Gebäudekomplexes Kalk-Karrees. Dies beinhaltet zum einen architektonische und technische Maßnahmen, die den Bauunterhalt des Gebäudes sicherstellen. Zum anderen soll das Objekt energetisch saniert werden, um CO₂- und Treibhausgasemissionen zu reduzieren und die Energieeffizienz des Gebäudes zu steigern. Es haben bereits umfassende Bestandsaufnahmen stattgefunden, die den Sanierungsbedarf aufzeigen. Zudem wurde ein Klimaschutzfahrplan für das Gebäudeensemble erstellt. Im Zuge dessen wurde die energetische Situation bewertet und entsprechende technische und bauliche Maßnahmen erarbeitet. Der TGA-Planer hat die Aufgabe, die aufgeführten Sanierungsvarianten zu prüfen, zu bewerten und eine Empfehlung für die wirtschaftlichste und nachhaltigste Lösung auszusprechen.

Eljárásazonosító: 1bef739c-bd1b-4b9b-a489-3fd9e1a7024d

Belső azonosító: 9600_26_FBL_02_PLanungsleistung TGA

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: nem

2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71000000 Építészeti, építési, mérnöki és vizsgálati szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 71300000 Mérnöki szolgáltatások, 71322000 Mély- és magasépítési kivitelezéssel kapcsolatos mérnöki tervezési szolgáltatások

2.1.2. A teljesítés helye

Postacím: Kalk Karree Köln, Dillenburger Str., Ottmar-Pohl-Platz 1

Város: Köln

Irányítószám: 50667

Ország alegysége (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Ország: Németország

2.1.3. Érték

2.1.4. Általános információk

További információk: #Bekanntmachungs-ID: CXP4Y4KMKNL# Fragen zum Verfahren und zu den Vergabeunterlagen können bis 6 Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist über die Vergabeplattform gestellt werden. Danach eingehende Fragen werden aus Gründen der Bietergleichbehandlung und Chancengleichheit nicht mehr beantwortet. Die Beantwortung erfolgt nach § 20Abs. 3 Nr. 1 spätestens 4 Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist über die Vergabeplattform. Grundsätzlich hat jegliche Kommunikation zwischen Bewerbern und Vergabestelle über die elektronische Vergabeplattform zu erfolgen. Telefonische Anfragen oder Anfragen per E-Mail sind unzulässig und werden nicht beantwortet. Der Auftraggeber ist ein fachkundiger Bauherr, der Projektsteuerungsleistungen und Teilleistungen der HOAI selbst erbringen kann. Die Vergabestelle behält sich vor, Eigenerklärungen durch entsprechende Nachweise Dritter von den Bietern, die nach der Wertung in der engeren Wahl sind, belegen zu lassen. Die Vergabestelle behält sich außerdem vor, unvollständige, nicht wie gefordert abgegebene oder fehlende Nachweise, Erklärungen oder sonstige Angaben der Bieter nachzufordern. Darüber hinaus behält sich die Vergabestelle vor, weitergehende Nachweise, insbesondere zur Eignung der Bieter oder der Unterauftragnehmer nachzufordern, sofern sie Hinweise auf eine fehlende Eignung hat. Bewerber, die ihren Sitz nicht in Deutschland haben, können die abgeforderten Nachweise, Erklärungen und Qualifikationen für natürliche und juristische Personen in vergleichbarer Form nach den Erfordernissen ihres Herkunftslandes nachweisen. Der Nachweis hat in deutscher Sprache zu erfolgen, ggf. sind Dokumente zu übersetzen. Die Übersetzung ist zu beglaubigen. Die Angaben zu Umsatz und Personal von Mitgliedern einer Bietergemeinschaft und von Unterauftragnehmern im Falle von Eignungsleihe können addiert werden.

Jogalap:

2014/24/EU irányelv

vgv -

2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizárásra forrása: Hirdetmény

A tisztán nemzeti kizárási okokban meghatározott kötelezettségek megsértése: Nichtvorliegen von Ausschlussgründen Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von zwingenden Ausschlussgründen nach § 123 GWB.

5. Rész

5.1. Rész: LOT-0001

Cím: 9600_26_FBL_02_9600_Kalk Karree Köln, Dillenburger Str., Ottmar-Pohl-Platz 1 in Köln
Leírás: Das Gebäude befindet sich an der Ecke Dillenburger Str. / Ottmar-Pohl-Platz im Stadtteil Köln Kalk. Der Gebäudekomplex wurde 2003 erbaut und besteht aus einem Haupt- und einem Nebengebäude. Zudem gehört zu dem Komplex ein separates 6-geschossiges Parkhaus, das sich auf der gegenüberliegenden Seite der Dillenburger Str. befindet. Das Hauptgebäude besteht aus 7 Obergeschossen sowie einem Kellergeschoss mit Tiefgarage. Das Nebengebäude verfügt über 6 Oberschosse sowie ein Kellergeschoss und ist über einen Brückengang mit dem Hauptgebäude verbunden. Im gesamten Gebäudekomplex befinden sich hauptsächlich Büro- und Technikflächen sowie eine Kantine, ein Callcenter und ein Atrium. Der Innenhof im Hauptgebäude wird als Garten genutzt. Im Nebengebäude steht der Innenhof für Parkmöglichkeiten zur Verfügung zu prüfen. Bei den Maßnahmen der TGA ist nach Beauftragung durch den Fachplaner zu prüfen, welche der oben aufgeführten

Maßnahmen tatsächlich zur Ausführung kommen können. Die entsprechenden Ergebnisse sind dem Bauherren als Entscheidungsgrundlage vorzulegen.

Belső azonosító: 9600_26_FBL_02_PLanungsleistung TGA

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 71000000 Építészeti, építési, mérnöki és vizsgálati szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 71300000 Mérnöki szolgáltatások, 71322000 Mély- és magasépítési kivitelezéssel kapcsolatos mérnöki tervezési szolgáltatások

Opciók:

A lehetőségek leírása: Beschreibung der Optionen: es ist eine stufenweise Beauftragung der Leistungsphasen beabsichtigt. Der Auftraggeber hat jederzeit die Möglichkeit, das Planungsverfahren zu beenden, ohne dass daraus ein Anspruch auf weitere Beauftragung oder sonstige vertragliche Verpflichtungen für den Auftraggeber entstehen

5.1.2. A teljesítés helye

Postacím: Kalk Karree Köln, Dillenburger Str., Ottmar-Pohl-Platz 1

Város: Köln

Irányítószám: 50667

Ország alegysége (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Ország: Németország

5.1.3. Becsült időtartam

Kezdő időpont: 04/08/2026

Időtartam befejezésének dátuma: 31/12/2028

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Ajánlatra vonatkozó követelmény

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

Ebben a közbeszerzésben kis- és közép vállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: igen

További információk: #Besonders auch geeignet für:freelance#

5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Hirdetmény

Kritérium: Minőségbiztosítási intézkedések

Kiválasztási kritérium leírása: Auflistung und kurze Beschreibung der Eignungskriterien: a)

Umsätze (mittels Eigenerklärung vorzulegen): Erklärung über den Gesamtumsatz des Bieters während der letzten 3 Geschäftsjahre, sowie des Umsatzes für, mit der ausgeschriebenen Leistung, vergleichbare Leistungen in diesem Zeitraum. b) Berufshaftpflichtversicherung

(mittels Dritterklärung vorzulegen): Möglicherweise geforderte Mindeststandards: Der

Auftraggeber fordert eine Betriebshaftpflichtversicherung oder eine vergleichbare

Versicherung aus einem Mitgliedstaat der EU mit folgenden Mindestdeckungssummen

(Mindeststandard je Schadensfall): Personenschäden 3 000 000 EUR, 2-fach/Jahr. Sach- und

Vermögensschäden 1 000 000 EUR, 2-fach/Jahr Schlüsselverlustschäden inklusive

Kritérium: Hivatkozások a meghatározott szolgáltatásokra

Kiválasztási kritérium leírása: a) Erklärung über geeignete Referenzen über vergleichbare ausgeführte Leistungen im Innenausbau im Leistungsbild Objektplanung Gebäude u. Innenräume in mind. Honorarzone III oder höher aus den letzten 5 Jahren mit Angabe des Wertes, des Gesamtbauvolumens, des Zeitraums der Leistungserbringung sowie des öffentlichen oder privaten Auftraggebers. b) Studien- und Ausbildungsnachweise für benannte Fachkräfte sowie Bescheinigungen über die Erlaubnis zur Berufsausübung für die Inhaberin, den Inhaber oder die Führungskräfte des Unternehmens; c) Erklärung, aus der die durchschnittliche jährliche Beschäftigtenzahl des Unternehmens und die Zahl seiner Führungskräfte in den letzten 3 Jahren und aktuell ersichtlich ist; Angabe, welche Teile des Auftrags das Unternehmen unter Umständen als Unteraufträge an Nachunternehmer oder bedingt durch Eignungsleihe zu vergeben beabsichtigt.

5.1.10. Odaítelési szempontok

Kritérium:

Tıpus: Minoseg

Megnevezs: Leistung

Leírs: Die nachstehenden Kriterien: Qualitätskriterium - Name: Leistungserbringung

Kategria az odaítelési szempont sulya: Sulyozs (szazalk, pontos)

rtkelsi szempont sama: 35

Kritérium:

Tıpus: r

Megnevezs: Kosten

Leírs: Preis. Gesamtsumme des Angebotes

Kategria az odaítelési szempont sulya: Sulyozs (szazalk, pontos)

rtkelsi szempont sama: 65

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: német
Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 29/05/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

A közbeszerzési dokumentumok címe: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y4KMKNL/documents>

Ad hoc kommunikációs csatorna:

Webcím: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y4KMKNL>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Koteles

A benyújtásra használható cím: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y4KMKNL>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: német

Elektronikus katalógus: Megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 11/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 75 Napok

A benyújtási határidő után megadható kiegészítő információk:

A vevő mérlegelése alapján az ajánlattevővel kapcsolatos egyes dokumentumok benyjthatk egy késbbi idpontban.

További információk: Die Vergabestelle behält sich vor, Eigenerklärungen durch entsprechende Nachweise Dritter von den Bietern, die nach der Wertung in der engeren Wahl sind, belegen zu lassen. Die Vergabestelle behält sich außerdem vor, unvollständige, nicht wie gefordert abgegebene oder fehlende Nachweise, Erklärungen odersonstige Angaben der Bieter nachzufordern. Darüber hinaus behält sich die Vergabestelle vor, weitergehende Nachweise, insbesondere zur Eignung der Bieter oder der Unterauftragnehmer nachzufordern, sofern sie Hinweise auf eine fehlende Eignung hat.

A nyilvános felbontással kapcsolatos információk:

Megnyitás dátuma: 11/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Hely: Bayerische Versorgungskammer Arabellastraße 33 81925 München

További információk: Es sind keine Bieter zugelassen

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten Verweis auf die einschlägige Rechts- oder

Verwaltungsvorschrift: Teilnahmeberechtigt sind ausschließlich Architekten und Ingenieure oder Bewerbergemeinschaften aus Architekten und Ingenieuren, die nach dem für die öffentliche Auftragsvergabe geltenden Landesrechtberechtigt sind, die entsprechende Berufsbezeichnung zu tragen oder in der Bundesrepublik Deutschlandentsprechend tätig zu werden. Juristische Personen sind als Auftragnehmer zugelassen, wenn sie einen für die Durchführung der Aufgabe verantwortlichen Berufsangehörigen gemäß § 75 VgV Absatz 1 oder 2 benennen. Der Auftraggeber behält sich vor, sich entsprechende Eigenerklärungen /Nachweise auch von Nachunternehmern vorlegen zu lassen, die nicht zur Herstellung der Eignung herangezogen werden.

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: igen

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: nem

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Nincs keretmegállapodás

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Regierung von Oberbayern - Vergabekammer Südbayern

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Der Nachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe. Der Nachprüfungsantrag ist ebenfalls unzulässig, wenn mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Bayerische Versorgungskammer
A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Bayerische Versorgungskammer
Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: Bayerische Versorgungskammer

8. Szervezetek

8.1. ORG-0001

Hivatalos név: Bayerische Versorgungskammer
Regisztrációs szám: DE240986226
Postacím: Arabellastraße 33
Város: München
Irányítószám: 81925
Ország alegysége (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)
Ország: Németország
Kapcsolattartó pont: S 242 Immoeinkauf
E-mail-cím: immoeinkauf@versorgungskammer.de
Telefonszám: +49 899235-9275
Fax: +49 899235-8995

E szervezet szerepei:

Vevő

Egyéb vevőknek szánt építési beruházásra, árubeszerezésre vagy szolgáltatásra irányuló szerződéseket odaítélő vagy ilyen keretmegállapodásokat kötő központi beszerző szerv
A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet
Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet

8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Bayerische Versorgungskammer
Regisztrációs szám: DE240986226
Postacím: Arabellastraße 33
Város: München
Irányítószám: 81925
Ország alegysége (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)
Ország: Németország
E-mail-cím: immoeinkauf@versorgungskammer.de
Telefonszám: +49 89-9235-9275
Fax: +49 89-9235-8995

E szervezet szerepei:

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet

8.1. ORG-0003

Hivatalos név: Regierung von Oberbayern - Vergabekammer Südbayern
Regisztrációs szám: keine Angabe
Postacím: Maximilianstraße 39
Város: München
Irányítószám: 80538
Ország alegysége (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)
Ország: Németország
E-mail-cím: vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de

Telefonszám: +49 89-2176-2411

Fax: +49 89-2176-2847

E szervezet szerepei:

Felülvizsgálati szervezet

8.1. ORG-0004

Hivatalos név: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Regisztrációs szám: 0204:994-DOEVD-83

Város: Bonn

Irányítószám: 53119

Ország aleggysége (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Ország: Németország

E-mail-cím: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefonszám: +49228996100

E szervezet szerepei:

TED eSender

10. Változtatás

Az előző hirdetmény módosítandó változata

:

2f12bbe5-64f0-46c7-b397-2f73828f854c-01

A változtatás fő oka

:

Ajánlatkérő szervezet általi hiba javítása

Leírás

:

Im Dokument ist eine fehlerhafte Formel hinterlegt. Die Formel wurde aktualisiert. Das Dokument wurde ersetzt.

10.1. Változtatás

Szakaszazonosító: PROCEDURE

A változtatások ismertetése: Im Dokument ist eine fehlerhafte Formel hinterlegt. Diese wurde aktualisiert. Das Dokument wurde ersetzt.

A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: 7a29017d-b696-482d-a357-edfbf30bc2ef - 01

Hirdetnyminta típusa: Verseny

A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetmény altípusa: 16

A hirdetmény megküldésének dátuma: 08/06/2026 10:43:52 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Azok a nyelvek, amelyekeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: német

A hirdetmény közzétételi száma: 394210-2026

HL S kiadás száma: 109/2026

A közzététel dátuma: 09/06/2026